

ELNÖKI KÖSZÖNTÉS

1981 ÉVI PROGRAMM

Kedves Barátaink!

Milásan köszönöm mindazoknak, akik bizalmukkal megajándékoztak, amikor február 15-i közgyűlésünkön szavazatukkal a Társaságőr önkéntes választották. Bízom benne, hogy az új vezetőség minden lehetőséget meg fog tenni, hogy a victorialis magyarság összetartását fokozza, és hogy kiküszöbölje azokat a lényegtelen ellentéteket, amelyek az utolsó években csökkentették, vagy esetleg teljesen megakadályozták a közös munka eredményét. - Szép szavak helyett munkát igénylök, és kérem, hogy társaságőrünk tagjai minél szívesebben tartsanak ebben a munkában. - Új vezetőségünk is már két nappal a közgyűlés után munkába lépett és a február 17-i ülésen a következő formában osztotta meg a tisztségeket:

- Elnök: Kádár Emma
- I. Alelnök: dr. Safranyik László
- II. Alelnök: Payer Lajos
- Titkár: Apt Kamill
- Pénztáros: Barát Károly
- Mult évi elnök: Németh József

Mint legközelebbi feladat, a Vezetőség a Március 15-i Ünnepély műsorát tárgyalta és egyhangúlag elhatározta, hogy a műsor előkészítésére és lebonyolítására Vaskó (Peták) Olga-t kéri fel. - További felkészülésben levő programjaink a következők:

- Április 5, vasárnap: Bartók délután
 - Május 9, szombat: Tavasi tánc az Express Hotelben; Anyák napja megünneplésére. Gyerek elővételben már is kaphatók a Vezetőség tagjainál.
 - Május 10, vasárnap: Anyák napja megünneplése a gyermekek részére. Rendezi a Kisiskola a Victoria egyetlen Commons Building földszintjén.
 - Junius 29 - Julius 5: Felfest. Lángosütés a Magyar Kunyhóban. Táncosportunk bemutatói.
 - Julius 26, vasárnap: Halászverseny
 - Augusztus 30, vasárnap: Gyermeknap és Piknik
 - Szeptember 26, szombat: Születi tánc
 - Október 25, vasárnap: Az 1956-os forradalom negyedszázados évfordulója
 - December 31, csütörtök: Szilveszteri tánc.
- Ez a programtervezet csak vázlatos, reméljük, hogy további rendezvények teszik gazdagabbá és változatosabbá társaságőrünk idei esztendejét.
- Kádár Emma, elnök.

A NŐI CSOPORT

márciusi gyűlése 11.-én este 7:30-kor lesz a Knox presbiteriánus templom hallgatójában.

Köszönjük a csoport tagjainak, akik a közgyűlés buffet-jéhez szenszavicsokkal és süteményekkel hozzájárultak.

GERGELY SÁRI

magyar kézimunkákat fog eladni a Hayfair Mall-ban április 21-től 25-ig.

MAGYAR MISE

volt február 22-én, vasárnap a St. Patrick templomban. Főtisztelendő Ugrin Béla, a vancouveri Szt. Erzsébet magyar egyházközség plébánosa látogatott el Victoridába, hogy magyar nyelven mondjon misét; talán az első alkalommal a teljesen magyar nyelvű új liturgia szerint. 50 főre becsülték a résztvevők számát, akik között több nem katolikus magyar is megjelent. Miniszternek Nyers Krisztina és Péter voltak, a szent leckeért Vizslai Éva és Nyers Ferenc olvasták fel. Közreműködtek mondan Turjédének, akik vacsorával és Hangodnykrnak, akik éjjeli szállással járultak hozzá a látogatáshoz; és Benkő Géznak az dítalános szervezősért. Reméljük, hogy máskor is lesz szerencsénk a főtisztelendő úrnak; nem árt Victoridában elidézni ismételni a híveknek: legyen békesség közöttünk mindenkor.

TÁNCCSOPORTUNK

Május 24-én, vasárnap Salt Spring Islandon fogja magyar táncot bemutatni.

Március 8.-án, vasárnap az International Women's Day Fair alkalmából a Canosun Collegben fogunk szerepelni számos más ethnikai táncosporttal együtt. A magyar csoport tánc 21:45-re van kitűzve.

Köszönettel nyugtáznék \$ 50.- adományt, amelyet a táncosport két tagja munkájával keresett; és \$ 100.- adományt Kádár I. részéről. - Kérjük táncosportunk barátait, járuljanak hozzá adományokkal a sohasem szűnő költözésekhez, amelyeket minden alkalommal nyugtázni fogunk az USA-ban.

***** KÖSZÖNTŐNYELVI DEZSÓ ADY ENDRE *****

- | | |
|--|---|
| ULLÓI-ÓTI PÁK | A FÖL-FÖLDOBOTT KŐ |
| Az ég legyen szivelték,
Üllői-óti fák.
Bozitis lombos feicsek szagos, virágos feregetek,
csér fehér virág.
Ti szobátok kedvet, tusit,
ti vésztok az ifjúság.
Üllői-óti fák. | Föl-földdobott kő, földre hullva,
Kicsi országom, újra meg újra
Hazajön a fiad.

Messez toronyok látogat sorba,
Széfid, elbuszong s lehull a porba,
Amelyből vétettet. |
| Métséknak is így nyílnak,
Üllői-óti fák.
Sivjék az édes illatuk,
a balszomsz, az alantok
az er csórin át.
Ne lássák a bő ciprusid,
higgyék, örök az ifjúság.
Üllői-óti fák. | Mindig elvagyik s nem menekülhet,
Magyar vagyákkal, melyek élnek
S fölhordagnak megint. |
| Haldoklik a sárgult húsie,
Üllői-óti fák.
Nyugotok s kedvenc napja már,
s néli busan dőlőva jár,
s megöl minden csóit.
Hova repül az ifjúság?
Felejtétek, dús sombu fák,
Üllői-óti fák. | Tied vagyok én nagy haragomban,
Nagy hitlenségben, szerelmes gondban
Szomoruan magyar.

Föl-fölbajtott kő, bús akaratlan,
Kicsi országom, példás alakban
Te órcádra ütök. |
| | És, jaj, hiába, mindenha szándék,
Költözök földöbnél, én visszasiállnék,
Szésszor is, végül is. |

1981 ÉVI RENDES KÖZGYŰLÉSÜNK

Társaskörünk f.évi feuarás 15-én tartotta évi rendes közgyűlését. Németh József elnök a gyűlés megnyitáskor bejelentette, hogy a tárgysorozat megkezdése előtt három rendkívüli pont megvitatását javasolja a közgyűlésnek.

- Első pont volt a proximal való szavazás megengedése. Rövid vita után a közgyűlés a proxi használatát elvetette.

- Második pont volt a Jackson család - Mr. és Mrs. Jackson, Louise és Viki tagfelvételi kérelme. Tekintettel arra, hogy egyikük sem beszél magyarul, az elnök két megoldás mérlegelését javasolta. 1. Felvételüket tiszteletbeli tagoknak, szavazati jog nélkül. 2. Felvételüket rendező tagnak, tagdíjfizetéssel és szavazati joggal.

- Harmadik pont volt a magyar és az angol nyelv használata a társaskör gyűlésein, kiadványos vagy fakultatív alapon.

- A második és harmadik pontot együttesen tárgyalta a közgyűlés, több mint egy óra hosszat tartó alapos vitában. Hozzászóltak az elnökök közül Andódy Edith, Apt Kamilló, Apt Kamillóné, Barát Károly, Benkő Géza, Jessen J., Jessen Hajni, Kovács Miklós, Kövér Ferenc, Mihály Géza, Mihály Teri, ifj. Molnár József, Tattay Pál, Visslai János és még többen.

- A vita lezárása után a közgyűlés karfellemeléssel megszavazta az idegennyelvi felvételt rendes tagnak, és a gyűlések kétnyelvűségi, a magyar és angol nyelv tetszőleges használatával. Mindenkinek jogában áll hozzászólnia két nyelven előadni, vagy bárkit felkérni tolmácsolásra, ha szükségesnek tartja.

- A napirend következő pontjaként Kis-Tóth Erzsébet 1980 évi titkár felolvasta az 1980 évi rendes közgyűlés jegyzőkönyvét. Utána Németh József elnök felolvasta saját elnöki jelentését és a távollévő Dolhai Emőre pénztáros jelentését (ezt folytatólagosan közöljük). A jelentésekhez többen hozzászólhattak. A jelentéseket a közgyűlés egyhanguan elfogadta. Ugyanígy elfogadta az elnök javaslatát: Mihály Géza és Visslai János megbízását szervezőbizottságok. Ezután sor került a szavazás megkezdésére.

- Speedy szerinti szavazás csak az elnöki tisztségre volt, amelyre két személyt jelölt a jelölő bizottság: Németh Józsefet és Kádár Emődét. A vezetőség további négy tisztségére csak három jelölés történt, így minden jelölt megválasztottnak tekintendő.

- A szervezőbizottság jelentése szerint 70 érvényes szavazat futott be. Ebből 55-öt kapott Kádár Emőde és 15-öt Németh József. Ezek szerint Kádár Emőd választotta meg a közgyűlés a Társaskör 1981 évi elnökének.

- Szavazás nem befolyásolja azt a ténytet, hogy Németh József az Alapszabályok 4.1.6 és 6.5 pontjai szerint az 1981 évre is tagja marad a Vezetőségnek. - A Vezetőség még hiányzó tagjaira az Elnök felhívására Apt Kamilló jelentkezett, akit a közgyűlés közfelkötődéssel megválasztottnak jelentett ki.

- A szavazás lezárása után Németh József néhány szóval megköszönte volt munkatársainak a segítségét és szeretnét kívánt az új Vezetőségnek. Ezután átadta az elnöki széklet Kádár Emődnek, aki megköszönte a tagság bizalmát; a volt Vezetőség tevékenységét, és a Társaskör tagjainak a további támogatását kérte.

- Mr. Jackson köszönetet mondott a közgyűlés bizalmáért és további lelkes támogatásáról biztosította a Társaskört maga és családja nevében.

- Az idő előrehaladására való tekintettel a hátralévő pontok megvitatására nem került sor; a közgyűlés megbízza a Vezetőséget, hogy az időközi értekezési szervezőbizottságról és kiadványokról szóló intézkedéseket tegye meg.

- A közgyűlés a Hírnysz elnöki beszédével ért véget.

Statement of Receipts and Disbursements for the Year Ended January 31, 1981

RECEIPTS:

Folkfest		\$ 10,837
Banquets		9,691
Interest		1,941
Dance Group - Laxton Fair	\$ 1,037	
- Province of B. C. 515		
- Donation	43	1,595
Donations to - Newspaper		399
- School		46
Dues		388
Commission from Turje Sales (5%)		222
Fishing Derby		44
		<hr/>
		\$ 25,163

DISBURSEMENTS:

Banquets	9,288
Dance Group	7,194
Folkfest	4,657
Newspaper	1,708
Miscellaneous Expenses	893
School	511
Stereo Equipment	510
Donation to Terry Fox Campaign	250
Flowers and Gifts	224
Fishing Derby	69
Womens Club	42
	<hr/>
	\$ 25,436

Excess of Disbursements over receipts	183
Cash Balance Beginning of Year	15,783
Cash Balance End of Year	<hr/> 15,600 <hr/>

Approved on Behalf of the Society:
J. Németh - President E. Dolhai - Treasurer

A magyar nő és a család

az emigrációban

DR. NÁNY ENDRENE MEDVEGY MÁRTA
ELOADÁS A HUSZADIK MAGYAR
KONGRESSZUSON

"Never consider an immigrant
to become a loyal American
citizen, unless he retains his
love for his Motherland."
Lincoln

Magyarország ezeréves történelmében az igaz hős a névtelen magyar nő volt. Az a magyar nő, aki ösztönösen felismerte az anyaságban rejlő nemzetfenntartó erőt. Az évszázadok folyamán a magyar nő alázatos kitartással viselte sorstát, a Tásár dúsát, a Török veszedelmét és a Habsburg elnyomás évszázadai alatt keresztény szeretettel állt hites ura mellett és gyermekeit Istenség valódi bátyáira és féltestvéreikéül nevelte. Lelkierejével ő tartotta össze a családot. A magyar anya szülte azokat a Nőket és Férfiakat, akik testükkel és vérukkal alkották azt a Bástyafalat, amely megvédte Európát a pusztulástól.

Az első és a második világháború után a XX-ik század történelmében az anyai érzékek határozott létre: a menekülés. Megszületett a magyar emigráció. 1956-ban ismét letelhetetlen volt. 20 ezer magyar fiatal elő bástyafalát rohamozták az orosz tankok. Megindult a vészlovas melyen 20 ezer magyar vezetett ki a szabad világba. Az emigráns magyar nő vállán kettős terhet hordoz. Az önmagát örökös hátráltatás felkérve igyekszik megőrizni helyét fogadott hazájában. A menekülő magyar anya a még mindig gyűlölt emleke és az értelem gyümölcse egy új világba. Egy speciális magyar otthon, kultúrát és fegyelmezett rendet hagyott maga mögött. Belecsapott egy más erkölcsi, szabadság jelszóval bérelt élv-szavos világba.

A magyar nő, a gyermekkorában került ki az anyországból graduáltan ment át a képzés-azimulációs folyamaton. Ha serdülő korban jutott új környezetbe, akkor még nehezebb sors várta. Környelményesebb ment át a nyelvvelajátzás, elhelyezkedés és még nehezebben a privátvilág problémáin. Különböző, ha ragaszkodott a magyar életmórhoz. Úgy tudjuk, hogy nem sok magyar anya van, aki bánatos lenne amiért, mert fia, vagy leánya magyart hoz be a családba. Ezt az amerikai olvasztókénekmene se röhej fel a magyarnak, mert ezt a magyar vér, fajji vonalozom termelte ki, különös áruvága a szülő tengerében, a nagyobb bizalom a közös egyéni és vérmérsékleti adottságok miatt. Minden sokszor félreírta a gazdasági, anyagi elemek előnyösödését.

A magyar nő, mint anya az emigrációban új, az otthonában nem létező ismeretlen tényezőkhöz kezdte életét. — Az első, általános és ötrőrd probléma a nyelv még akkor is, ha hazánál magával hozta annak alapját. Ha pedig a nulláról indult el, nemcsak kétféle, de csaldón belül is komoly nehézségekkel kellett megküzdenie. Nehéz eldönteni, melyik érzékenységekben a nagyobb probléma, a családon belül, vagy a nagyvilág felé fennálló.

A gyerek fogakonyt egy az állandó idegen környezetben hettek előtt, mint a szivacs magábaeszedi a szükséges és jó nyelvi alapokat. Itt kezdődik a herkulusi választás: A szülő a „gyermekén keresztül” tanulja, vagy önkéntes az új nyelvet? Azaz milyen lépésezz gyermekével az anyai nyelv érintkezését? Adja fel az anyanyelvet, mely az egyedüli bizalmas, teljes és beres kapocszot tot fenntartás és ápolás tényező? Vagy tartsa meg emberi és szülői normál szupremáciáját és követelje meg gyermekétől — házon belül — a magyar nyelv használatát?

A gyermeke az utódokból soha kár nem származik, csak lassú nem tudja, hogy használja, a későbbi életben. Második nem az a létkérdés, hogy meddig jut el a szülő, ha gyermekét fogadja meg tanárnak, hanem kizárólag a gyermek érdeke irányadó. I benne talán — élvezte — a magyar új új.

A világ avlamos erkölcsi nyelvére rohan lefelé. A család, mint intézmény veszélyben van. A zavaros erkölcszavakkal spekkelt külvilág várakázónak köszönhet a magyar család tradícióját életre. Ilyen tényálts mellett a magyar szülőnek többlet kötelessége van minden más szülővel megkülönböztetve. A magyar gyermeket magyarul kell nevelni, s akkor ember lesz belőle — jó magyar is és jó polgára új hazájának is. A magyar az átlagnál intelligensabb ember típus. Ne hagyja a magyar szülő veszni gyermekének ezt az adottságot. Hozza ki belőle a legtöbbet, hogy hasznosabb, megelégedettebb és nevesebb polgára lehessen új hazájának. Éngedje meg, hogy saját szerény tapasztalatom alapján világtam meg ezt a kérdést. Egy leánygyermekünk van. 1957-ben a forradalom után kerültünk ki Amerikába. Jó magam valamit beszéltem angolul, (de csak angolul, nem amerikai-angolul) férjem, — mint efféle verbeji magyar ügyvéd, — „good-bye”-al köszöntötte az érkezőket is. Leányunk Julia öt éves volt, amikor Californiában magte lapodtunk. Rövidesen iskolába került, amerikai környezetbe. Így el kellett döntünk, mi legyen a házonbelül érintkezési nyelv. A magyart választottuk megérrettük vele választásunk megértését. Elfogadta. Becsületesen és be tartotta, sőt tartja ma is a „THE FLETCHER SCHOOL

Of Law and Diplomacy” két master degreeje után is. Soha nem szövel meg angolul, ha személyesen, vagy telefonon érintkezik. Julia Washington D.C.-ben dolgozik, mint egy nagy olaj vállalat ottani irányítójának vezetője, mint olaj politikai-közgazdász (political economist).

A magyar lehet apanyelv is. Ez a szülői intelligenciájától és akaratosságától függ. A Zürichben élő rokonságomban a francia felelősséget megtanult magyarul és a magyar felelősséget való gyermekével magyarul is tud beszélni otthon. Nem tudok igazán adni annak a közhelynek: „Minek a külföldön élőnek és dolgozóknak a magyar nyelv?” Nemcsak azért, mert a család, emberi műlthoz éppen úgy hozzátartozik, mint a név, a vér, a hitese történelem, hanem mert egy plusz-nyelv, sápedig egyben az anya és apanyelv (legálább az egyik), sőt mint második nyelv könnyebben hozza a harmadikat.

Amerika új utakon jár. Nem kell már a „root”-ját, Európát. Szabadság a szabályozható gyakorlati haszon-lehetőségekhez hozzáfűzőn saját példánkat. Julia leányunknak a Fletcher felvételtér többek között egy idegen (nem angol) nyelv hiánytalan ismerete kellett. Bár franciáit tökéletesen beszélt, megfordított a magyar nyelvvel. Elfogad-

a nagyvilág elé. Ki mint vet, úgy arat. Amelyik szülő gyermeke nevelésére és tanítására beleszája magyar szülői kötelességet, magyar szívet, lelkét, megelégedett fog aratni úgy gyermeke, mint a nagy számára. Nagy munka és nagy kötelesség, a legnagyobb világban.

Miért vagyunk itt? Miért van magyar emigráció és miért van külön kötelességi emigrációs magyar szülő? Mert míg a magyar nyugalom bástyájaként egy évszázad vértet, nyugodt prosperálhatott. Amikor pedig fejünk felett ényült keletre is a nagy poltóra, és ezt a bástyát feladta és eladta, rákényszerített, hogy elhagyjuk az ősi földet. Ez a helysere nem jelentheti azt, hogy csak a világi pénzhasználatú áldozatok életüket és gyermekeiket is erre neveljük. Ha a római pápa br-nuán is lenyelt tud maradt, nekünk is kötelességünk, hogy gyermekeinket a környezetből szabadon hagyott hazai indúti kötelességekre neveljük. Tudatukba vessük, hogy eredményeiként is szolgálják a nyugalom hős halált háttér ősi földet. Arra neveljük, minden erőnkkel, hogy átlagon felül legyenek és amikor a jövőt szöveljük, zha ne feledjék el a magyar múltat.

Tanítsa meg a magyar szülő gyermekét magyarul imádkozni:
Hízek új Istenség
Hízek új Hazában
Hízek új Isteni örök igazságban,
Hízek Magyarország feltámadásában.

Dr. Nánay Endréné és Mikó Kovács Zoltán cikkei a GALEFORMAI MAGYARSÁGBÓL VALÓK.

Tollas Tibor versei az ÉVNYELVÜNK kötetben jelentek meg.

A FAI
Ahol szöve néma
Gyökere
Helytöltés
Nincs n
Történe

TOLLAS TIBOR VERSEIBŐL

SZOMORÚ TÖLGYFA

Szomorú tölgyfa elszállt madarát,
hangodat néma ágyaimban őrzöm.
Lépnék utánad henger völgyön át,
a gyökereikkel megköttözött fölőn.

Így szálltam én is hőten meesszire,
húba így várt vissza az anyám.
Évenként újabb gyűrűt vert szíve,
láncolta hajlott törzsét a magány.

CSILLAGOK

Ballegünk haza csöpp fiammal,
a nyári alkony kék estébe hullt,
tűcsókázó csipkétbe a csendet,
a sötét égre csillagerdő gyűjt.

Fiam megállt és úgy csodálta,
ennyi csillagot nem látott soha,
szőzárnyú tűcsókrájnak hitte,
tőlük hangos az égbolt sátra.

Megálltam én is, fényt sugárzott,
míg a csodáról hírt adott:
Halod papa? Halod, mily szépen
énekelnek a csillagok!...

HA BOGÁR VOLNÁL

Ha bogár volnál, Katica-bogár,
emberbözömba hullt pettyes remény,
ki tenyeremnek tisztására száll,
szerecnéit hozó szárnyas költemény.

Lehetnél szárcsapórú kiskacsa,
énekfőmadár mély örvény felett,
ki szárnyas ívelé hűt húz haza
s partok felé vezet léptemtet.

A FÁK PÉLDÁJA

Ahol született, mindig ott roskadsz le,
te néma Szózat, késő példakép.
Gyökereid vessz a csonkterény kövekbe,
helyszállt, há vihar koronádba lép.

Nincs más hazád: a talpalatnyi hely.
Törvény, parancs: „Itt énekd, halnod kell!”

MÁRCIUS, a nagy feltámadás
hónapja. A dermedt föld felett
téli viharok után, egy este, egy
márciusi este szelbessze duell,
forgódnék, ledetn fűtel, hogy el-
hallgatson, majd a nagy gonzo-
szak dudálján. Lábra kap, bebuj-
k a bokrok közé, tapogatta a
hideg földet, rázogatta a lombta-
lan fákát. Hajnalban felrogtatta az
avart és hóvirággal ödvözti
a napot. Március, a szent hónap,
nekünk magyaroinknak a szabadsá-
g hónapja. Márciusban, 1848-
ban ébredt fel újra a tetzshaltott
magyarok, hogy Mátyás óta elő-
ször dsezfelfonjon a nép, megzu-
lensen a nemzet.

1848 márciusában Pozsonyban
ül az országgyűlés. szaválnak a
szónokok, igaz politikusi mód-
ján, mindenképpen igérnek val-
mit. Két államférfi is van ott,
Kossuth és Széchenyi. Ellenfe-
lek. A gróf edemzet talpra akarja
állítani a nemzert, azután kivü-
ni a függetlenséget. Kossuth a
szabadság előnérszégét hirdeti.
A jobbjelűség felszabadították,
de az országban nyomor van és
éhség.

A legnagyobb baj, hogy a re-
formokat lélelem szűri. A pa-
rasztagtól való félelem. A ran-
dek annak öröknék, hogy a király
magyarul nyilatkoza meg az ország-
gyűlés. A paraszt, aki csak nép,
nem tagja a nemzetnek, öreg ap-
ját annyit, kicsiny gyermekét sí-
ratja, aki étherhelt. A történe-
lem ennek a népnek a véres há-
tán történt, most a nép megmoz-
dul. Pozsonyban is érzik a föld-
rendést.

Böcsön ül az uralkodásra al-
kalmatlan császár, aki ugyan né-
leg magyar király is. Körülötte a
kamarilla, Metternich-el az éten.
A monarchia ügyeit nemzár-
dóm főnemeség irtózi. Január
8-án Messinán kitör a forradalom
Palermo a következő állomás,
majd a hó végén Nápoly. Febru-
ár 24-én kitör a francia forrad-
lom Párizsban. Híra március el-
sején érkezik Pozsonyba. Kos-
suth március 2-án nyilvánosságra
hozza feliratát, amely felétis
magyar miniszteriumot követel.
Az első többe rövid vita után elfo-
gadja és fölterjeszti a főrendi
háznak. Március 13-án a főrendi
ház értesíti az országgyűlést,
hogy a feliratot elutasítja.
Széchenyi március 14-én a Ná-
droland tárgyal, Böcsön felétad
a nép és elzavarja Metternich

herceget. A főrendi diplomata,
aki mindennek ellensége volt
ami magyar – pedig egyik veje
a híres magyar örlovas Sándor
gróf – a haladóké birodalmat
Atiaként tartja a váltán a császár
és az aggyatvén kamarillá-
val együtt. Metternich – aki
kijelentette, hogy a batkán Bécs
ben Rennevegnél kezdődik – min-
den haladás ellensége volt, a
megfagyott világban hitt. (Ő kü-
lönbén Henry Kissinger eszmény
képe. Miért? Erre még nem ta-
llátom választ.) Ugyanazszor este
Kossuth Pozsonyban beszél a
polgárokhoz. Németül 15-én
Kossuth hajón Bécsbe utazik,
ahol virágerdővel fogadják. A
nagy magyar hazafi a császár és
a főrendek feje fölött megérin-
tette az oszták tövösor népének
szívét.

Március 15-én azonban nem
szert törvénytűs önnep a mi tör-
ténelmünkben. Meg a világban.
Mindennél legutaztobb, legte-
hetségesebb, legnagyobb forrad-
almi akciók azavaja a Buda-
pesten a Talpra magyart. A láng-
oszlop itt ég a magyarok közre-
pette. Most tűzhányóvá válik. A
politikuskok járják a színpadon
táncukat, helyezkednek. Petőfi
az aki megérti, hogy végre itt
az alkalom a népet, a szellemet,
anyagiilag agyonnyomorítottat
befogadni a nemzetbe. A költő
a történelemben Carlyle híve,
aki kereste a történelmi való-
ságot. És nem találta meg. A kör-
kép csak az illuziók mutatja,
a színpadon csak labák mozog-
nak. Mőgöttük a cselekedő akarat,
a hősök lelke. Ilyen János ka-
tálka a költő. Meg akarja mo-
gortni a szocializmuségen ehul-
lott népet, a földönfutó, hazat-
lan igaz magyaralgot. Vezetni
akarja őket a monarchia, az ud-
var, ha kell a pokol ellen...

A fiatalok, akiket mi márciusi
ifjúság néven ismerünk, kávéhá-
zakban tárgyalja az esemény-
ket. Közöttük van Vajda János
és természetesen Petőfi. 14-én
este a Pilvák kávéházban ülnek
és vitáznak. A 12 pontot az óva-
tostabbak először az országban
szerezni köröztették és aláírás-
kat gyűjtöni támogatására. Hír-
nök érkezik Pozsonyból. Közli,
hogy Böcsön is kitört a forrad-
alom. Petőfi cselekvésre bír-
tatja az ifjakat. A későbbi
kötés, Vajda János beírja az aj-
tókat. Innen senki addig nem

távozik, amíg nincs
határozás, hogy me-
tést rendeznek az eg-
gatókkal.

A költő hazamegy
részét ébren szónok,
beszéli meg a törté-
nelmi tennivalót: „Mer-
tan állt előtünk, hős-
és mindjárt halnap,
után már késő lesz...”

Mónap a kávéhá-
zozók, hogy sorra jár-
tettek. Jókai felé-
pontot, majd a költő
a Nemzeti dal. A
hallgatósok csatlakozni-
zák, hogy kinyomtat-
zati dal. A nyomdák
megtagadják, nincs raj-
pecsétje. A fiatalok
tul állnak, mit tege-
ren odaszaga: foglalják
gípet. Irányi rész-
egyik sajátóra és a
lefolajja. Engednem
szaknak – mondja Lá-
megindul a nyomás.

Eddig a történeti elő-
lódása. Valószínűleg
avatközik bele a had-
szereplő napon ország-
Rákossin. Zuhog az
utalásnak a portálján
felhúzóak és az ország
külső öveszerződött
dulnak az eszöbi me-
rost. Ahol mozgalom
tartanak a bámszók
nak azóit szűbában
előtt is, nézik miféle
sígót terveznek a f-
Égy oszparthóttó ki-
fektál-és szavalko-
stárja őket a vers
étherheltlen zenéje, ritm-
hogy nem érték egy-
megdöbben a szívük,
teljesében. A költő p-
együtt esküznék vele
Eszükémet, előléte-
hogy rebok zordóbb
New Isrunk!

Kemény, kérges ka-
gnyak; a fokosokat és az
eszköztelmeit. A költő
ta – kezdte a magyar
megragadta és a csodá-
bevezette őket a nem-
a napon megtalálta új
hontalan honfoglaló.
peljük 1848 március
mással évszázad óta
nelemben az idők vé-
g-
19

TOLLAS TIBOR VERSEIBŐL

ZOMORU TOLGYFA

zomorú tolgya elszállt madarát,
angodát néma ágamban őrzöm.
Épnek utánad hegyen völgyrőn át,
gyökerekkel megkötözött földön.

gy szálltam én is hőien messzire,
lába így vart vissza az anyám.
Venkint újabb gyűrűt vert szíve,
incolta hajlott törzsét a magány.

CSILLAGOK

Sallagunk haza csöpp fiammal,
nyári alkony kék estébe hullt,
fücsököső csipkette a csendet,
sőtment égre csillagerdő gyűjt.

fütem megállt és úgy csodálta,
nyári csillagot nem látott soha,
Üszákrányú tücsökrajnak hitte,
Bűk hangos az égből sáfora.

Megálltam én is, fényt sugárzott,
nyári csodáról hírt adott:
"Hallod papa? Hallod, milyen szépen
énekelnek a csillagok!..."

BOGÁR VOLNÁL

bogár volnál, Katka-bogár,
ferbözötta hullt pettyes remény,
nyeremnek tisztásra száll,
encsét hozó szárnyas költemény.

enél sárgacsőrű kiskacsa,
kősmadar mári órvény felett,
zárnyas levei nidat hűz haza
nyok felé vezető léptemet.

PÉLDÁJA

ettől, mindig ott roskadsz le,
szózat, késő példakép.
veisz a csonkter:ny kövekbe",
ha vihar koronádba lép.

s hazá: e talpalatnyi hely.
parancs: „Itt énekd, halnod kell!”

MÁRCIUS, a nagy feltámadás hónapja. A dermedt föld felett téli viharok után, egy este, egy márciusi este szellőseke dudál, forgoldák, ijedten fület, hogy elhallgasson, majd a nagy gonoszok dudálnak. Látbra kap, bebujik a bokrok közé, tapogatója a hideg földet, rázogatja a lombtan fákát. Hajnalban feltelegorja az avart és hóvirágról üdvözli a napot. Március, a szent hónap, nekünk magyaroknak a szabadság hónapja. Márciusban, 1848-ban ébredt fel újra a tetszhalott magyarság, hogy Mátyás óta először összeforjon a nép, megszülessen a nemzet.

1848 márciusában Pozsonyban ül az országgyűlés, szavalnak a szónokok, igazi politikus módján, mindenkinem igérnek valamit. Két államférfi is van ott, Kossuth és Széchenyi. Ellenfelek. A gróf először talpra akarja állítani a nemzetet, aztán kivülni a függetlenséget. Kossuth a szabadság előtértségét hirdeti. A jobbágyiságot felszabadították, de az országban nyomor van és éhínség.

A legnagyobb baj, hogy a reformokat félelem szűli. A parasztságtól való félelem. A rendek annak örülnek, hogy a király magyarul nyitotta meg az országgyűlést. A paraszt, aki csak nép, nem tagja a nemzetnek, őreg apját anyját, kicsiny gyermekét siratja, aki éhenhalt. A történelem ennek a népek a véres hátán történt, most a nép megmozdul. Pozsonyban is érzik a föld rengését.

Bécsben ül az uralkodásra alkalmatlan császár, aki ugyan névleg magyar király is. Körölette a kamarilla, Metternich-el az élen. A monarchia ügyeit nemtörődöm főnemesesség inszti. Január 6-án Messinán kítör a forradalom Palermo a következő állomás, majd a hó végén Népoly. Február 24-én kítör a francia forradalom Párizsban. Híre március elején érkezik Pozsonyba. Kossuth március 2-án nyilvánosságra hozza feliratát, amely felelős magyar miniszteriumot követel. Az első tőle rövid vita után elfogadják és föltesztje a főrendi háznak. Március 13-án a főrendi ház értesíti az országgyűlést, hogy a feliratot elutasítja. Széchenyi március 14-én a Nádorral tárgyal. Bécsben fellázad a nép és elzavarja Metternich

herceget. A főrendi diplomata, aki mindennek ellenére volt ami magyar — pedig egyik vejé a híres magyar őrlvas Sándor gróf — a haladóki birodalmat Atlasként tartja a vállán a császár és az agastány kamarillával együtt. Metternich — aki kijelentette, hogy a balkán Bécstben Rannwagnéi kezdődik — minden haladás ellenére volt, a megfagyott világban hitt. (Ő különben Henry Kissinger személy képe. Miért? Erre még nem találtam választ.) Ugyanaznap este Kossuth Pozsonyban beszél a polgárokhoz. Németül! 15-én Kossuth hajón Bécsbe utazik, ahol virágdörvöl fogadják. A nagy magyar hazafi a császár és a főrendek feje fölött megérintette az osztrák főúriós népének szívet.

Március 15-én azonban nem ezért vörbösztés ünnep a mi történelmünkben. Meg a világban. Minden idők legistább, leghetőségesebb, legnagyobb forradalmára akkor szavalja el Budapest a Talpra magyart. A lángoszlop itt és a magyarság közepette. Most tűzhányóvá válik. A politikusok járnak a színpadon táncokat, helyezkednek. Petőfi az aki megéri, hogy végre itt az alkalom a népet, a szellemileg, anyagilag agyonnyomorított befogadja a nemzetbe. A költő a történelemben Carlyle híve, ak' kereste a történelmi valódságot. És nem találta meg. A költő csak az illuziókat mutatja, a színpadon csak babák mozognak. Megötlöttük a cselekvő akarat, a hősök lelke...lyen-ből-é-lek a költő. Meg akarja mozgítani a szövegalkészítés elhullott népet, a földönfutó, hazátlan igaz magyarságot. Vezetni akarja őket a monarchia, az udvar, ha kell a pokol ellen.

A fiatalok, akiket mi márciusi ifjúság néven ismerünk, kévéházkában tárgyalja az eseményeket. Közöttük van Vajda János és természetesen Petőfi. 14-én este a Pilvax kávéházban ülnek és vitáznak. A 12 pontot az óvatossabb először az országban — szeretnék közölnözteti és aláírásokat gyűjtözteti támogatására. Hírnök érkezik Pozsonyból. Közli, hogy Bécsben is kítör a forradalom. Petőfi cselekvésre biztatja az ifjakat. A kávéházi nagy költő, Vajda János beírja az ajtókat, innen senki addig nem

távozik, amíg nincs döntés. Elhatározzák, hogy másnap történeti rendeznek az egyetemi hallgatókkal.

A költő hazamegy, az éj nagy részét ébren tölti. Felelősséggel beszél meg a történeletről, a jövőt tennivalóit: „Mert az határozottan állt előttünk, hogy tenni kell és mindjárt holnap, hátha holnap után már késő lesz.”

Másnap a kávéházban elhatározzák, hogy sorra járják az egyetemeket. Jókai felolvassa a 12 pontot, majd a költő elmondja a Nemzeti dalt. Az egyetemi hallgatók csatlakoznak. Elhatározzák, hogy kinyomtatják a Nemzeti dalt. A nyomdászt Landerer megtagadja, nincs rajta a cenzor poztója. A fiatalok tanácsalannul állnak, mit tegyenek. Landerer odaszaga: foglalják el az egész gépet. Irinyi rájátszi a kezét az egyik sajtóra és a nép nevében felolvassa. Engednem kell az erőszaknak — mondja Landerer — és megindul a nyomás.

Érdig a tüntetés diákok mozgó lödös. Valószínűleg ezért nem avatkozik be a hatóság. Ezen a szerdai napon országos vásár van Rákospin. Zubog az idő, hamar tudnak a portékán. Csúdosok, juhások és az ország minden sarából összeverődöttnek megindulnak az esőből megmenni a váost. Ahol mozgalom van, ott tartanak a bámelétködők. Ott állnak azott subában a nyomda előtt is, nézik miféle úri huncutságot terveznek a fiatal urak. Egy csoportjához fiatal ember feláll és szavetni kezd: „Ezt az állárja őket a szeri indultat, utóhéttetlen szeret, ritmusa. Lehet hogy nem értik egyes részre, de megdöbben a szívük, egyre erőteljesebben. A költő tanítja őket, együtt esküznék vele: Esküznék, esküznék, hogy rebuk sorádb Nem írscsök!”

Kemény, képes kezek szorongatták a fokokokat és lendültek az eskütételre. A költő kinyújtotta a kezét a magyar néphez, az megragadta és a csodálatos zeni bevezette őket a nemzetbe. Ezen a napon megalkotta újra a hazát a homálon homfolgól. Ezért ünnepejük 1848 március 15-ét költő múltéi évszádat óta és a történelemben az idők végtelenségéig.

MIKÓ KOVÁCS ZOLTÁN

ÉDES ANYANYELVÜNK

Kosztolányi Dező szerint nekünk hirtetjük, hogy a miénk a legszebb és a legkülönb. Hiszen édesanyánkról is mondjuk, hogy ő a legszebb asszony minden asszonyok között. Egyszerűen csak annyit mondunk róla, hogy ő a mi édesanyánk. És ez mindennél több. Nyelvünkről is csak annyit mondunk, hogy ez a mi édes anyanyelvünk. És ez mindennél több.

- Anyi azonban bizonyos, hogy csudálatos nyelv. Nem elterjedtségére nézve, mert e szempontból csak a 11-ik helyet foglaljuk el Európában, és tudja Isten hányadik helyet az egész földkerekségen. Kis nyelv tehát a mi anyanyelvünk, de éppen azért csudálatos. Mert képzeljük csak el, hogy ezt a csodálatos magyar nyelviséget, amióta csak megtelepedtünk a Danapissa mentén, három hatalmas óceán ostromolta: a latin, a német és a szláv nyelvcsalád viharzó tengeréről. Az anyanyelvünköt nem tudtak lenyomni egyetlen rögöcskét sem. Pedig történelmünk, magános, elszigetelt nyelv a miénk. Hangalakja, szerkezete, zselése, szörendje ellát minden adótlót. Mégis megmaradt, nagyra nőtt a kultúrnyelvek élén. Megőriztük, kinőveltük külszemes századaink óta. A magyar kard mindig együtt forgott a magyar tolvál. Mároli Csépartól és Pázmány Pétertől Kassacyn az Kosztolányi Dezőig, Reményik Sándorig stb. Valóban sok csatát kellett átvészelnünk, legtöbbször Bécs ellenében. Il. József, a kalapos király ellensében, anyjával, Mária Teréziával: a kalapos király erőszakkal, anyja szépséggel, asszonyi ravasszággal harcolt. Ferenc Ferdinánd utálta a magyar nyelvet. Ferenc József túrta az éldött eszéket, tragikus végű Erzsébet királyné kedvéért, ki csak magyar nyelvű udvarhölgyeket túrt meg maga mellett. A szomorú véget ért Rudolf trónörökösnek volt anyja magyar barátja, mint német.

- Most egy újabb, veszélyesebb ostromnak van kitéve édes anyanyelvünk. Ki merészelte volna a múltban rendre becsúzni azokat az iskolákat, amelyek a magyar nyelv művelésének a melegágyai voltak? A román katolikus tanítókenekek, Szarospatakot; a jó ég tudja, hány hit- és nyelvvéd intézetet. Az egyetlenekről szűntek a teológiai fakultásokat Budapesten, Szegeden, a protestáns jellegű Deurecenten. Még a nevüket is szűntek.

- Mi az emigráns magyarság kötelessége? A befogadó országok nyelvét természetesen át kell venni, de nem szabad elfeledkezni anyanyelvünk továbbadásáról gyermekeink, unokáink részére.

Az idegenszerűségük időnként el-elírasszatták anyanyelvünket. A német eredetű és jellegű i-paraosodás szinte egészében germanizálta technikai szókincsünket: sróf, collistok, majster, cvikker stb. - A magyar paraszt sohasem reggelizik, hanem "fröfötököl" (frühstück), az iudt - már ami az drát illeti - nem negyedekkel fejezi ki, hanem azt mondja, hogy egyfertály vagy hárcafertály stb. A múlt században, sőt a XX. század elején is nem borraivalót, hanem trinkeldet adtak a kellnernek, ill. pincérnek. Ott van a Krajcár szó, amely a német Kreutzer-ből lett magyarosítva. A magyarban kevés a másalhangzó terjedése: az öregek K-rajcsót mondtak.

- A latin is igen meghonosított anyanyelvünkben. Pl. a tanulók kezevencé, a szekunda. Petőfi "Deákalyán" című verse szinte nyüzög a latin szavaktól. Professor, rector, direktor, iskola, kántor, templom stb. Vakáció, elektió, porció (adag).

-Itt közbevetők, míg al nem felejttem. Van 2 magyar szó, amely igen sok nyelvben - ha más kiejtéssel is - meghonosodott. Egyik a KOCSI szó. U.i. a kondoroggyei Kócs községben találták fel a féderes - parion rugós kocsi. Másik ilyen szó a huzár.

- A református eklézsia (egyház) kettős ünnepeken "legátusokat" (akik "teológusok") küldött ki "prédikáns" a falusi gyülekezetekbe, hol eldög tekintélyes összegeket kaptak a hívektől, sőt "fix"et is a községtől, némely helyen a Hengya szövetkezettől. Kiszarja községben, hol édespám szülött, nagyapám tanító volt: 40 aranykorona volt a 3 kettős Ünnepen a tiszteletdíj, sőt egy földesúr minélj 20-20 koronát adott. A temetéseken a kántor és lelkésznek "szóldát" fizettek. Tehát "szavallóosan" "honorálták" őket. A katolikus papok is "stólat" hordanak, esküvőkön ezzel fonják egybe az ifjú pár kezét. Itt van a "pardon" szó, testamentum, okmentum. A rómaiak francia, még a "viganó" is, ez utóbbi egy francia divathölgy nevéből származik (Viganeaux). Polytathánus est virraustig. A vacsera - jól magyarul estebéd - szláv szó. Asszony az embert falun diszandtoros vacserára hívták (jó volt!). Petőfi a Tisza c. versében is frisse gyümölcsből készült vacserára hívták. Van még külföldi nyelvben anyanyelvünkben az ún. denaturált szesz. "De" a latinban fontképező, natura: természet. Morál, demoralizál, pozíció mind latin eredetű. Folytatjuk

A JÓ ISTEN FOLTOZÓSŰCSE

MÓRA FERENC
MESEJÁTÉKA

A Társaskör tagjai már hetek óta dolgoznak egy magyar mesejáték betanulásán, amelyet szeretnének a Március 15-i ünnepélyen bemutatni - ha az együttes a betanulással kész lesz. Ha nem, akkor a Társaskör valamelyik legközelebbi összejövetelén fogják bemutatni.

- A mese címe: A jó Isten foltozósűcse. Írta Móra Ferenc. Személyek: a foltozósűcs - A felesége - A Halál - Egy angyal.

- Ezt a darabot Móra szülei emlékeztetése írta, sok szeretettel és humorral mutatja be őket. - A szindarab a Menyország pitvarban játszódik le. Az öreg sűcs, aki még odafent is az 1848-as forradalmat és Kossuth Lajosét dicséti, a feleségével együtt várja a "glóriát", aminek elnyerése után bejuthatnak a menyországba.

- Az író nagyon beteg, halálán van a földön, mikor szülei értesülnek kosoly állapotáról. Gyógyulásának egyetlen módja van: az Isten subájával be kell takarni. A suba javítás végett a sűcsnél van, de a földre csak a halálnak van bejárása... Annak is csak azért, mert olyan szaga van a subájának, ami miatt nem szaggatják le a hát kapuőrök.

- Az angyal a két öreg pártját fogja, bár rosszálgat némi az öreg sűcs hibáit: a pipásfét és a káromkodást. - A furfangos sűcs lathá veti minden tudományát, hogy a halál figyelmét elterelje és a subáját ellopja, míg felesége Szűz Mária pártfogását kéri, arra hivatkozva, hogy Mária is anya, mint ő.

- Kár lenne a történetet végt elmondani, így inkább egy kis iselítőt auruk a darabból:

- A sűcs: ...Ha az ember sánjtani nem tudna, hát megfulladna. - Füleltem egy kicsit a Kossuth apánk ablaka alatt. Megleez már a független Magyarország.

- A sűcsné: Beváltják a Kossuth-bankót!

- A sűcs: Fene aki megeszil ő, a glóriáját neki! Már megint félrecazózott a szűm. Egy lesz meg a független Magyarország idefenn, ha odalent nem marad már embere Kossuthnak...

Members of our Society are working hard on the preparation of a one act sketch; to perform if possible on our festive commemoration of March 15. If they are not yet ready, the performance will be postponed on one of our future gatherings. - Now let's hear the story from Hajni Jessen:

- I have the very difficult task of writing the summary of a truly Hungarian play: God's own fur coat mender - by Ferenc Móra. Finding the correct translation for the title is next to impossible, so please bear with me. If there is someone who knows how to translate

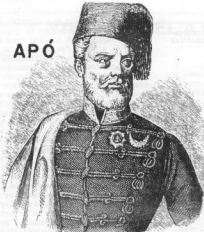
"foltozósűcs" correctly to English, I would greatly appreciate hearing from that person. - Let me write a few words about the author. Ferenc Móra was born in Kiskunfélegyháza, but lived most of his life in Szeged, and died in Budapest in 1934. He contributed much to the progress of Szeged as the editor of Szeged Journal, a daily newspaper, and as curator and later director of the Municipal Museum. His archaeological studies and his excavations in the Lowland of Hungary gave him prestige among scientists. He was the son of a very poor fur coat mender; a foltozósűcs. A sensitive poet and courageous journalist, he is primarily and correctly recognized as a novelist and writer of short stories and sketches. It has been written of him, that "he smiled at human frailties, in order not to weep over human unhappiness."

- Móra was a master portraitist of simple folks. The vernacular of Szeged is heard on the lips of his peasants. He was an artist of the Hungarian language: "the musician of Hungarian prose". On the basis of his literary attainments he was made a fellow of three literary societies.

- The play's title is: God's own fur coat mender. In order to make any sense of this title I must tell you, that in Hungary, for many centuries the shepherds, swineherds and poor peasants had fur coats made of long haired sheepskin, that reached down to the heels, called "suba". Not only in winter, but even during summer, these coats were worn by the shepherds to keep them cool and dry by having the furry side outwards, and in winter to keep them warm, by turning the fur inside. For festive occasions they wore embroidered "suba". - In this naïve tale the author assumes that the saints, and even God himself, dresses like a Hungarian peasant, so he must have a fur coat repairman; a foltozósűcs. This is, what the author's father was in real life, and this is what he is doing up in heaven, after his death.

The fur coat mender and his wife are dead and are up in heaven's porch, where they "live" very much as they did on earth. He is still showing his sympathy for the unsuccessful Hungarian revolution of 1848 and its leader Lajos Kossuth. His wife's main concern is her son and the rest of the family down on earth. - An angel is assigned to them to help them improve their behaviour in order to move into heaven and get their "halo". - Through a letter, they receive from earth, the parents find out that their son (the author) is very ill. The only way to cure him would be to cover him with God's own fur coat. The coat is at the fur coat mender for repair, but the only one able to go down to earth is death: the reason being, that his fur coat has a special smell. The fur coat mender by using his natural peasant wit steals Death's "suba" and ... but it would be a shame to give away the ending.

BEM APÓ



Benjamin Franklin

BEM.

A szabadságharc legnépszerűbb tábornoka volt, bár egy szót sem beszélt magyarul. 1830-ban az oroszok ellen felkelt lengyel sereg első soraiban harcolt, majd a küszörlen bukása után fél Európát bejárta a lengyel ügy érdekében. Kossuth Erdély felszabadítását bíztta az őreg lengyel hősrre, aki katonáival csak német nyelven tudott érintkezni. Primitív német nyelven narant fel híres mondása: "Piski Brücke verloren, Siebenbürgen verloren!" - A leghíresebb tábornok és a leghíresebb költő között apa és fiú viszonya volt. "Derék honvédek kapok akárhányra - Petőfi csak egy van a világom" mondta egyszer, amikor tábornoki parancsával kellett visszatartania Petőfit, akit már-már elragadott a harc heve. Petőfi érzéseit Bem írta nemni sem érekelteheti jobban, mint az alább közölt vers.

- Bem apó nem volt az egyetlen loeagan a honvédseregben. Az angol Guyon Richard, a német Leiningen-Westerburg és Pöltenberg, a szerb Danjanich, aki legjobb zászlóaljait. a pirossapkásokat és fehértollasokat krakkói fűdköl taborozta, az öles favágófejessékkal harcoló szlovákok a Branyiszközi hűgónál: mind a magyar ügyért harcoltak és haltak százával hősi halált, mert úgy érezték, hogy a magyar ügy a világszabadság ügye. És senki sem fintorgatta az orrát azért, mert nem tudtak magyarul. tp.

PETŐFI SÁNDOR: Négy nap dörögött az ágya . . .

Négy nap dörögött az ágya
Vasárna s Déva közt,
Az minden társasági
Főidét vár föszádb!

Félté volt a világ, szép
Félté hó eris be,
Égy onlott a pászor vár
A lejté hősök le.

Négy keszre zap ostátsétek
Béttető vad csatát,
Német a szorszálat
Kép csak nagyfőta lit.

Húsdét megfőtték, a mit
Kívát a bencsöl . . .
Tasnyai volt az ellen,
Győzünk sem lehetett.

Szerencse és az isten
Tőzök apartona,
Égy pörögött maradt csak
Veszték: az Bem vale.

Oh Bem, vitéz vesérem,
Dicső tábornokom!
Létező nagyfőta kényes
Szemétkel bízomom.

Nincsen szón ebeszél
Nagy főszégedet,
Csak edma ábitattal
Szemétkel tőgedet.

S ha volna ember, kit mit
Istent imádkoz,
Meghajlánsz eődét
Tőzöm meghajlánsz.

S nekem jött a vérsz
Dicsőség, hogy volod
Jájjam be, oh vesérem,
A csabáimérok.

Te melleléd lovagok
A hősök vasszabály,
A hol az diét postad
És a hatid tered.

Ésken szhagytalak, te
Rendfőttéim agg,
De úgy-e séged, úgy-e
En ei sem hajlánsz!

S Pépád mind halálig
Követés le József,
Oh Bem, vitéz vesérem
Dicső tábornokom!

MINDEN FAJTA CEMENT ÉS BETON
MUNKÁT VÁLLAL
KÁDÁR IGNÁC
139 SIMS TEL:385-2662



1550 CEDAR HILL CROSS ROAD
TEL: 477-3023

INGATLAN DÖGYBEN LEGJOBB SEGÍTSÉG A
BRITISH AMERICAN REALTY LTD.
947 FORT TEL: 385-1431



Bayview Builders' Supply (1972) Ltd.
SUPPLIERS OF QUALITY BUILDING MATERIALS
B. HORVATH, B.S.F. PH. 742-8118
PRESIDENT BOX 10, HILL HAY, B.C.

ISLAND DRY-WALL LTD.
MINŐSÉGI MUNKA AZ OTTHON,
MÉHÉLY ÉS IRÓDA RÉSZÉRE

GURALY JÓZSEF

561 HILLSIDE TEL: 388-5378



**ALL-TEMP
REFRIGERATION**

Refrigerators & Freezers
Complete Repairs &
Sales

4-1046 MADON (AT COOK)
TEL. 383-7213

EDITH FACIAL STUDIO

NYÚJTATÓ KOSZMETIKAI KEZELÉS HANGMŰ
TARTÓS SZEMPILLA ÉS SZEMÖLÖK PESTÉS
EPILLÁSI - FUVATÁS - KOSZMETIKAI ORR
KATI KÖVÉR 364 MADON ST TEL:383-1191

UJSÁG

A Victorial
Magyar Társaság
Havi Értesítője.
Kiadja a Vezetőség.

Postacím: Box 5053
Postal Station "B" - V8R 6N3
Telefon: 477-9819

HUNGARIAN DEPARTMENT Albert J. Horvath Ph.D.

1746 West Broadway
Vancouver, B.C.
V6J 1Y1

Telephone:
Rus. (204) 734-0280
Rus. (204) 839-3482
Cable Address: Airtravel